#### 达尔文华人基督教会

## Darwin Chinese Christian Church 24.10.2021

马可福音 Mark 1:40-45 哥林多后书 2 Corinthians 5:17

改变生命的触摸 Life-changing Touch



#### 教导和顺服 Instruction & obedience



三个重点 The three points 1. 痲疯病人请求耶稣 The leper's request of Jesus 2. 耶稣的怜悯 Jesus' compassion 3. 耶稣对痲疯病人的要求 **Jesus' demand of the leper** 

<sup>40</sup> A man with leprosy <sup>40</sup>有一个长大痲疯的来求 came to him and begged 耶稣, 向他跪下, 说: him on his knees, "If you 「你若肯, 必能叫我洁净 are willing, you can make 了。」





#### 马可福音 Mark 1:41-42

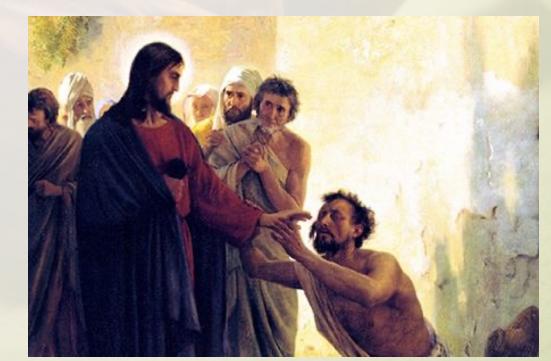
<sup>41</sup> Moved with pity, Jesus stretched out his hand and touched him, and said to him, "I do choose. Be made clean!" <sup>42</sup> Immediately the leprosy left him, and he was made clean. (NRSV) <sup>41</sup>耶稣动了慈心,就伸 手摸他,说:「我肯, 你洁净了吧!」<sup>42</sup>大痲 疯即时离开他,他就洁 净了。



#### 马可福音 Mark 1:43-44

<sup>43</sup> Jesus sent him away at once with a strong warning: <sup>44</sup> "See that you don't tell this to anyone. But go, show yourself to the priest and offer the sacrifices that Moses commanded for your cleansing, as a testimony to them."

<sup>43</sup>耶稣严严地嘱咐他,就打发他走,<sup>44</sup>对他说:「你要谨慎, 甚么话都不可告诉人,只要 去把身体给祭司察看,又因 为你洁净了,献上<u>摩西</u>所吩 咐的礼物,对众人作证据。」



<sup>34</sup> and Jesus healed many who had various diseases.
He also drove out many demons... <sup>34</sup>耶稣治好了许多害各样病的 人,又赶出许多鬼…





<sup>38</sup>耶稣对他们说:「我们可 以往别处去,到邻近的乡村, 我也好在那里传道,因为我 是为这事出来的。」

<sup>38</sup> Jesus replied, "Let us go somewhere else—to the nearby villages—so I can preach there also. That is why I have come."

<sup>45</sup> Instead he went out and began to talk freely, spreading the news. As a result, Jesus could no longer enter a town openly but stayed outside in lonely places. Yet the people still came to him from everywhere.

<sup>45</sup>那人出去, 倒说许多的话, 把 这件事传扬开了, 叫耶稣以后不 得再明明地进城, 只好在外边旷 野地方。人从各处都就了他来。



# 你有什么反省 What is your reflection?



# 哥林多后书 2 Corinthians 5:17 <sup>17</sup>若有人在基督里,他就是新造的人, 旧事已过,都变成新的了。



Therefore, if anyone is in Christ, they are a new creation; the old has gone, the new has come! 2 Corinthians 5:17





你有特别的需要,可以寻求耶稣基督的医治。
耶稣爱你,祂会触摸你。
若你背离了耶稣的教导,成了别人的绊脚石,现在是时候回转,按照耶稣的要求生活下去。

You have specific needs. You can seek healing from Jesus Christ.

Jesus loves you. He is willing to touch you. If you deviated from His teaching and had become others' stumbling block, it is time now to turn back and live the life that Jesus has asked you.



耶稣基督曾经触动过 你的心吗? 祂的爱感 动了你吗?
祂想你服从祂的教导, 你照做了吗?  Has Jesus Christ once touched your heart? Has His love moved you?

 He wants you to obey His teaching and are you doing it?